

*Д. И. ГОРШКОВ*

**НЕИЗВЕСТНЫЕ ЗАПИСКИ О РУССКОЙ КАМПАНИИ  
1812 г. КОМАНДУЮЩЕГО КРАСНЫМИ ЛАНСЬЕРАМИ  
КОЛЬБЕРА ДЕ ШАБАНЭ<sup>1</sup>**

Как это часто бывает в научной практике, после публикации книги обнаруживаются источники, которые по тем или иным причинам не были известны либо были недоступны автору, и сейчас заставляют по-иному взглянуть на отдельные исследовательские сюжеты.

Так, спустя два года после выхода в свет нашей монографии «La Garde au feu! Императорская гвардия Наполеона в период отступления 1812 г.: состояние, эффективность и межполковая коммуникация», удалось познакомиться с интересным и важным эмпирическим материалом, не доступным в период работы над вышеназванным текстом. Речь идет о записках командующего Временной гвардейской кавалерийской бригадой, бригадного генерала, барона Империи Пьера-Давида (называемого Эдуаром) Кольбера де Шабанэ (Colbert de Chabanais) (1774–1853), т.н. «Краткой [истории] моей военной жизни», известных вплоть до сегодняшнего дня лишь по отдельным ссылкам во французских исследованиях XIX–XX вв.<sup>2</sup>

Этот источник хранится в частном архиве семьи Пуайю де Сен-Перьер де Керголе (Poilloüe de Saint-Périer de Kergolay) и любезно был представлен нам одним из его членов, Лораном де Пуайю де Сен-Перьером. Его нахождение в руках данной фамилии объяснимо брачными связями. Дочь генерала Пьера-Эмиля-Арно, маркиза де Кольбера-Шабанэ (1834–1905), внучатого племянника командующего Красными лансьерами, Адольфина-Анриетта, в 1911 г. вышла замуж за графа Франсуа-Луи де

---

<sup>1</sup> La réalisation de cet article n'aurait pas été possible sans le soutien de tous les membres de la famille de de Poilloüe de Saint-Périer de Kergolay. Je voudrais donc remercier particulièrement Laurent de Poilloüe de Saint-Périer de Kergolay pour son aide pendant mes recherches avec les Notes et souvenirs du Général Edouard de Colbert.

<sup>2</sup> Горшков Д. И. La Garde au feu! Императорская гвардия Наполеона в период отступления 1812 г.: состояние, эффективность и межполковая коммуникация [научная монография]. [Кн. 1]. М.: Галактика-Зебра Е, 2022. С. 298 (1033).

Бурбон-Бюссе. Их сын Жак-Луи де Бурбон-Бюссе, в свою очередь, имел дочь, Элен-Шарлотту де Бурбон-Бюссе (р. 1944), которая в 1960 г. вступила в брак с Амори-Юрбеном Флорианом Мари де Пуайю де Сан-Перьером де Керголэ (рожд. 1935). Таким образом, документ передавался по наследству, что объясняет его сегодняшнее место хранения.

Что же касается текста записок, то наиболее репрезентативные его части были опубликованы в 1888 г. лейтенантом (на тот момент) 20-го конно-егерского полка Луи-Домиником-Ашилем Обье и были посвящены сражению при Ваграме (5–6 июля 1809 г.). Собственно, Обье и дал наименование, как было отмечено выше, этим воспоминаниям: «Краткая [история] моей военной жизни» (*Abrégé de ma vie militaire*)<sup>3</sup>.

Между тем при непосредственном обращении к самому источнику выяснилось, что на деле он не имеет заголовка и не является мемуарами в классическом смысле этого слова. Прежде всего в нем отсутствует хронологическая последовательность, а текст выстроен по принципу европейского дворянского альбома, на страницах которого одна эпоха неожиданно сменяет другую, соседствуя с различными кургуазными анекдотами своего времени, краткими историческими заметками, выписками из частных писем как эпохи Старого порядка, так и периода Империи, Реставрации и пр. К примеру, на листах 267–269 можно обнаружить «Историческое замечание» о Морице Саксонском и тут же описание «Боя от 22 мая 1813 г. подле Райхенбаха». Стоит оговориться, что рукопись имеет сквозную нумерацию, а также поля, на которых представлены уточняющие пометы, а именно: «Записки о сражении при Ваграме» (заголовок) и «Сражение при Ваграме, выигранное французами 6 июля 1809 г.» (помета) (лист 2).

Также рассматриваемый материал не датирован, однако некоторые фрагменты имеют вполне конкретные даты: так, на листах 80–82 генералом Кольбером записан некий неприятный инцидент, из которого ясно не только о чем в нем идет речь, но в какой период он был зафиксирован: «1837 г. / ноябрь 1812 г. / Отступление из Москвы».

Таким образом, заголовок лейтенанта Обье является не совсем верным, и мы вынуждены согласиться с Лораном де Пуайю де Сан-Перьером, что семейное наименование данной безымянной рукописи является более точным: «Заметки и воспоминания генерала Эдуара де Кольбера» (*Notes et souvenirs du général Édouard de Colbert*).

Важно отметить, что данные заметки, скорее всего, не принадлежат руке Кольбера. Вероятно, мы имеем дело с копией, сделанной племянником генерала, Наполеоном-Жозефом-Огюстом, маркизом де Кольбер-Шабанэ, или текстом, записанном под диктовку личным секретарем

---

<sup>3</sup> *Aubier L.-D.-A. Un Régiment de cavalerie légère [le 20<sup>e</sup> hussards] de 1793 à 1815. Paris: Berger-Levrault, 1888. P. 201–203.*

бывшего командующего Красными лансерами или его женой Клементиной Перротен в конце 30–40-х гг. XIX в.

Безусловно, существует необходимость в полной научной публикации этого важного исторического источника, однако, учитывая специфику документа и наш исследовательский приоритет, мы остановились на фрагменте рукописи Кольбера, относящимся к событиям войны 1812 г. и записанном на листах 215–220.

В связи с этим стоит заметить, что этот фрагмент воспоминаний, посвященный Русской кампании 1812 г., частично известен исследователям по отдельным пересказам: так, последние можно обнаружить в работах XIX–XX вв.: генерала Шарля-Антуана Тума (1820–1893)<sup>4</sup> и современного бельгийского исследователя Рональда Павли<sup>5</sup>. Вновь подчеркнем, что более репрезентативные части записок генерала Кольбера посвящены не событиям 1812 г., а кампании 1809 г., точнее, сражению при Ваграме 5–6 июля 1809 г.<sup>6</sup>

Стоит также оговориться, что мы не будем приводить полностью упомянутую запись генерала Кольбера, сделанную им позже, в 1837 г., так как она не касается непосредственно Временной гвардейской кавалерийской бригады и повествует о деградации человеческой личности в экстремальных условиях отступления из России в ноябре 1812 г. Резюмируя ее, сам командующий поляками и голландцами в 1812 г. пишет об этом так: «Милость моя часто забывала иль прощала дурного человека и никогда долго не держала [на него] зла. Меж тем при армии находятся, а быть может находились три драгунских офицера, для коих до конца дней моих сохранию я глубочайшее презрение и даже черную ненависть, хотя ни имени, ни номеров полков, при каковых состояли оные, я не знаю; лиц же их я едва смог различить, и посему не смогу узнать при встрече» (лист 80).

Очевидно, что в основу заметок о Русской кампании 1812 г., приводимых ниже, положен неизвестный нам маршевый журнал Кольбера этого года. По всей видимости, значительная его часть и была им впоследствии использована для написания записок, хотя в него были внесены и существенные изменения. Так, явно под влиянием первых работ о войне в России в 1812 г., Кольбер следующим образом характеризует сражение при Москве-реке: «Сражение ... было дано подле Москвы-реки и выиграно без особых результатов, окромя одного: русские отступили» (лист 217). Также нужно учитывать, подчеркнем вновь, мы имеем дело не с оригиналом, поэтому в данном разделе записок обнаруживается значительное

---

<sup>4</sup> *Thoumas C.-A.* Les grands cavaliers du Premier Empire. 1<sup>ère</sup> Série. Paris-Nancy: Berger-Levrault, 1890. P. 209–217.

<sup>5</sup> *Pawly R.* Les Lanciers Rouges de la Garde. Historique du 2<sup>e</sup> Régiment de Cheval-légers Lanciers de la Garde Impériale. Les frères de Stuers au service de Napoléon – No<sup>2</sup>. Bruxelles: Editions de la Belle Alliance, 2008. P. 98 (342).

<sup>6</sup> *Aubier L.-D.-A.* Op. cit. P. LI–LII, 201–203; D'Essling à Wagram. Lasalle. Correspondance recueillie par Robinet de Cléry. Paris-Nancy: Berger-Levrault, 1891. P. 215.

количество ошибок в написании прежде всего географических наименований. Ошибки можно объяснить сразу несколькими причинами: во-первых, в период самой кампании многие населенные пункты записывались на слух; во-вторых, кописист или то лицо, которое записывало за Кольбером, не совсем верно интерпретировало последние; и, наконец, в-третьих, сам Кольбер, а за ним и его секретарь или кто-то другой с течением времени неверно разобрал почерк журнала 1812 г. Однако в некоторых случаях не исключены и ошибки с нашей стороны при их прочтении. Сами же маршевые журналы войн 1-й Республики и 1-й Империи в целом обладают незначительным информационным потенциалом. В них априори отсутствуют подробные рассказы о самих военных действиях, и, кроме указания месяцев, дней и мест расквартирования войск, журналы не содержат иных данных.

Особый акцент записок был сделан на описании боя под Боровском 25 октября 1812 г. (лист 218). Несмотря на всю локальность события на Боровской дороге и кажущуюся его незначительность в рамках всей военной кампании, можно говорить об этом бое именно как о «необычном событии, являющимся более красноречивым, чем совокупность всех событий», следуя за определением Карло Гинзбурга и Карло Пони<sup>7</sup>. Этот бой позволяет оценить эффективность действий новых гвардейских полков в условиях оторванности от главных сил Императорской гвардии армии и самого Наполеона. В связи с этим мы вынуждены пересмотреть одно из положений нашей книги<sup>8</sup>.

Помимо сюжетов конца октября 1812 г., исключительный интерес представляют сведения Кольбера о действиях его лансьеров под Москвой и во время второго сражения под Красным.

Подчеркнем, что автором рукописи является не младший офицер, а один из командующих гвардейскими кавалерийскими бригадами, что, безусловно, придает ей особое значение, исходя из положения самого Кольбера и его осведомленности в иерархической структуре армии и гвардии.

Публикация состоит из транскрипции оригинального текста документа, с полным сохранением орфографии первоисточника, и перевода на русский язык, передающего особенности содержания и стиля.

Учитывая, что послужной список генерала неоднократно публиковался, как и то, что мы уже обращались к этому персонажу на страницах нашей монографии, мы не касаемся военно-политической и частной жизни Эдуара Кольбера де Шабанэ<sup>9</sup>.

---

<sup>7</sup> *Ginzburg C., Poni C. La micro-histoire // Le Débat, 1981. 10. № 17. P. 136.*

<sup>8</sup> *Горшков Д. И. La Garde au feu! Императорская гвардия Наполеона в период отступления 1812 г.: состояние, эффективность и межполковая коммуникация [научная монография]. [Кн. 1]. С. 7–8, 522.*

<sup>9</sup> *Service Historique de la Défense (S.H.D.) / GR, Sous-série 7 Yd617 (COLBERT, Pierre, David, dit Édouard, de); Six G. Dictionnaire biographique des Généraux & Amiraux français de la Révolution et de l'Empire (1792–1814). T. I (A–J). Paris: Georges Saffroy, 1934. P. 251–252; Горшков Д. И. Указ. соч. [Кн. 1]. М., 2022. С. 66–67.*

Транскрипция имен и географических названий унифицирована согласно устоявшимся правилам. Восстановленные, утраченные или пропущенные слова (или части слов) заключены в квадратные скобки, а все даты даны по новому стилю.

## Приложение

Campagne de Russie  
Ce que j'ai fait avant.<sup>10</sup>

La paix conclue avec l'Autriche après la bataille de WAGRAM, paix qui rétablit un moment le calme en Allemagne, ne me procura pas la moindre tranquillité. A peine guéri d'une blessure grave que j'avais reçue le 6 Juillet 1809, je dus me mettre en route avec l'arrière[-]garde pour rentrer en France. Ce fut à LOUISBOURG, petite ville située à 3 lieues de STUTTGARD, que nous apprîmes, non sans surprise, la nouvelle inattendue, du mariage prochain de l'archiduchesse MARIE[-]LOUISE, avec l'Empereur NAPOLÉON. Peu de jours après mon arrivée à Strasbourg, je reçus l'ordre de me tenir prêt à escorter S.A.R. Marie[-]Louise, qui devait se rendre à Compiègne. Nous partîmes en effet, le 23 mars 1810 de Strasbourg. Je suivrais la voiture à cheval, monté sur des chevaux de troupe. Le 28, à quelques lieus de Soissons, nous rencontrâmes l'Empereur, qui était venu au[-]devant de l'archiduchesse. Je l'airai à monter dans la voiture, où était sa future épouse; et je remarquai qu'étant encore sur le marchepied<sup>11</sup>, il l'embrasse affectueusement comme une ancienne connaissance. Peu d'heures après, ils étaient rendus à Compiègne.

Le retour à Paris, depuis jours, j'en repartis pour aller, en HOLLANDE, prendre le commandement des deux brigades de Cavalerie du corps d'armée, sous les ordres du Maréchal OUDINOT, en 1811 rappelé en France, je fus chargé d'organiser, dans le midi et le Nord, plusieurs régiments.

Je fis aussi une tournée des départements de l'ouest, pour faire rejoindre les conscrits réfractaires. (Avant ces courses, j'avais été nommé pour aller à Hambourg commander une brigade de l'armée d'Allemagne, mais je reçus l'ordre de ne pas rejoindre.) Ce fut avant de faire cette dernière course, que je fus nommé Colonel du 2<sup>e</sup> régiment des laniers de la Garde Impériale. Plus tant<sup>12</sup>, j'escortai l'Empereur et l'Impératrice en Hollande, pendant 52 jours. Montant des chevaux de troupe, faisant tous les jours 30 à 40 lieues, et paraissant le soir à la cour en bas de soie. Enfin au commencement de 1812, je me préparai à faire cette année, la glorieuse, pénible et désastreuse campagne de Russie, qui commença la ruine de l'empire, et qui après 3 années de luttés, de victoires et de revers, amena sa chute définitive en 1815. L'itinéraire que je suivis avec ma Brigade dans cette campagne, depuis Hamsberg à Moscou, et de Moscou à Posen, rappelle tant d'évènements curieux, que j'ai cru devoir lui donner place dans un recueil de souvenirs. Le voici:

---

<sup>10</sup> Помета на полях.

<sup>11</sup> В оригинале – marche-pied.

<sup>12</sup> В оригинале – Plustant.

Mois	Jour	Nom de lieux	Observations
Juin <sup>13</sup>	16	Senditten	et environs
id <sup>14</sup>	17, 18	Intclaen	et environs
id	19, 20	Matiskomen	
id	21	Sodargen <sup>15</sup>	
id	22	Stéphaniski	au bivouac
id	23	Maurukzg	id
id	24	Dumaruky	id
id	25, 26	Kowno	Passage du Niémen
id	27	Jymori	au bivouac
id	28	id	id
id	29, 30	Wilna	reconnaissance sur plusieurs routes
Juillet	1 <sup>er</sup>	Oschimiana	au bivouac
id	2, 3, 4, 5	id	et en reconnaissance dans les environs
id	6, 7	Soskoritz	au bivouac
id	8, 9, 10	Weleïka	prise de magasins considérables aux Russes
id	11	Ilia	halte pour rafraîchir et marcher toute la nuit
id	12	Pletsnicheff	id et le soir arrivé à Zembin
id	13	Borisow	Passage de la Bérézina à gué
id	14	Lochnitscha	Réunion avec la Cavalerie du G <sup>al</sup> Grouchy
id	15	Krupka	au bivouac
id	16, 17	Tolotschin	prise d'une centaine de chariots aux Russes
id	18	Kakanow	le 6 <sup>ème</sup> régiment d'hussards est mis sous mes ordres

<sup>13</sup> Данная строчка надписана над другой.

<sup>14</sup> В оригинале слово “Juin” зачеркнуто и поставлено “id”.

<sup>15</sup> В оригинале данное название первоначально написано как “Sordagen”, но позже буква “r” зачеркнута и надписана перед “g”.

Mois	Jour	Nom de lieux	Observations
//	19, 20	Orcha	bivouac en arrière, 100 chevaux dans la ville
Juillet	21 au 26	Orcha	Prise de grands mag <sup>sins</sup> découverts sur Babinovitz perte de quelques hommes
id	27	Anrky	au bivouac
id	28	Babinovitz	Léger combat d'un escadron
id	29	id	position en avant
id	30	id	Etant en marche s[u]r Witepsk un contre[-]ordre faire rebrous[s]er chemin
Août	31 au 1 <sup>er</sup>	Présweteprk	Réunion à la Garde Impériale
id	2	Terespole	Passage de la Dewina
id	3 au 10	Bomanoui <sup>16</sup>	Le chef d'esc <sup>adron</sup> Verdière et 100 chevaux arrivent de France, marches et contremarches
id	11	Près Babinovitch	au bivouac
id	12	Novi	id
id	13	Rasasna	passage du Dniéper
id	14	Liady	au bivouac en arrière
id	15	Smolensk	au bivouac en arrière, l'armée en position
id	16	Catowa	Reconnaissance, petite affaire
id	17	Smolensk	prise de la ville, au bivouac en avant
id	18 au 23	id	bivouac en avant sur les hauteurs
id	24 au 25	Valeutino	id o[ù] 2 jours avant le G <sup>al</sup> Gudín fut tué
id	26	Dorogobuck	au bivouac

<sup>16</sup> В оригинале изначально указано название “Berianoni”, но позже над ним написано: “Bomanoui”.

Mois	Jour	Nom de lieux	Observations
id	27 et 28	Ourikowo	id
id	29 et 30	Viasma	au bivouac les 30 000 habitants ayant abandonnés leurs maisons
id	31	id	au bivouac cinq lieues en avant
Septembre	1 <sup>er</sup> et 2	Ghiat	au bivouac en arrière 2 500 hab <sup>ts</sup> en fuite
d.	3, 4, 5, 6	id	id 3 lieues en avant
id	7	Bataille	donnée près de la Moscowa, gagnée sans d'autre résultat que la retraite des russes
id	8 et 9	Mojaïsk	au bivouac, en arrière, la ville désastre
id	10	Mojaïsk	Le soir détaché sur la droite pour procurer à l'armée des vivres et des guides
id	11 et 12	Ghorki	au bivouac près la route de Kalouga, envoi de bestiaux et quelques paysans
id	13 au 17	Faminskvé	au bivouac, plusieurs patrouilles rencontrent des paysans armés et des cosaques on se bat
id	18	Moskovo	au bivouac sur les hauteurs, l'armée y est entrée le 14
id	19 et 20	id	au bivouac en avant à 2 lieues
id	21	Ziontino	au bivouac l'ennemi avait reparu peu loin
id	22, 23, 24	Bouikowo	au bivouac plusieurs affaires avec les cosaques
id	25	Sosenky	au bivouac escarmouches
id	26, 27, 28 et 29	Rilmki	au bivouac manque de fourrages et de vivres

Mois	Jour	Nom de lieux	Observations
id	30	Ghorky	id sur la route de Kalouga, sous les ordres du duc d'Istrie soutenant le roi Murat
Octobre	1, 2, 3, 4	id	en observation, patrouilles fréquentes
id	5 au 9	Vaonowo	bivouac plusieurs parlementaires sont envoyés par l'Empereur au G <sup>al</sup> russe
Octobre	10	Gorki	au bivouac sur le quivive
id	11 au 14	Briowrhowt	d <sup>o</sup>
id	15 au 19	Ghorki	au bivouac marche en avant pour protéger la retraite du roi de Naples qui est battu
id	20, 21, 22	Desna <sup>17</sup>	au bivouac, Moscou évacué le 22 au soir, je coupe et brûle le pont sur lequel a passé l'armée
id	23	Kroupka	au bivouac 1 <sup>er</sup> jour de la retraite
id	24	Faminskoë	par des chemins de traverse
id	25, 26	Borowsk	affaire chaude 80 hommes tués ou blessés
id	27	Mojaïsk	bivouac dans les environs
id	28	Bokikowd	id
id	29	Ghiat	bivouac je suis chargé de faire du fourrage p.[our] la garde
id	30	Trakewa	au bivouac
id	31	Kemkiwa	id
Novembre	1 <sup>er</sup>	Viasma	id

---

<sup>17</sup> В оригинале данная графа внизу выделена двойным подчеркиванием.

Mois	Jour	Nom de lieux	Observations
id	2	Sembewo	id
id	3	Slopkowo	id
id	4	id	au bivouac 6 lieues en avant
id	5	dans les bois	id
id	6	id	au bivouac sur la route de Smolensk
id	7	id	d <sup>o</sup> à 6 lieues de Smolensk
id	8	id	d <sup>o</sup> à 3 lieues de d <sup>o</sup>
id	9 au 11	id	d <sup>o</sup> près du Dniéper
id	12	Smolensk	d <sup>o</sup> une lieue en avant 150 hom <sup>mes</sup> venant de France rejoignent
id	13	Zalesko	au bivouac
id	14	Krasnoï	d <sup>o</sup> à 3 lieues en avant
id	15, 16	Winaï	d <sup>o</sup> revenu près de Krasnoï
id	17	Kominow	d <sup>o</sup> combat en arrière de Krasnoï
id	18	Dombrowna	au bivouac près du Dniéper
id	19	Krokulchy	d <sup>o</sup> sur la route d'Orcha
id	20	Barochoni	d <sup>o</sup> au passage du Dniéper
id	21	Kokanow	d <sup>o</sup> en arrière
id	22	Tolotschin	d <sup>o</sup> appelé par l'Empereur pour indiquer le gué de la Bérézina
id	23	Bobr	au bivouac
id	24	Losenitza	d <sup>o</sup>
id	25	Borisow	au bivouac en arrière
id	26	sur la Bérézina	d <sup>o</sup>
id	27, 28	id	au bivouac protège la passage et passe avec la garde sur la rive gauche

Mois	Jour	Nom de lieux	Observations
Novembre	29	Zembin	au bivouac chemins affreux
	30	Pletsnicheff	d <sup>o</sup>
Décembre	1 <sup>er</sup> 2	Ilia	d <sup>o</sup>
d <sup>o</sup>	3	Malodetchno	d <sup>o</sup>
id	4	Benitow	d <sup>o</sup>
id	5	Smorgni	départ de l'empereur pour la France. Il y a académie d'ouverture
id	6	Oschmiana	au bivouac en avant
Décembre	7 8 9 <sup>18</sup>	Wilna	aux environs un peu de repos
id	10	route de Kowno	au bivouac –
id	11	Ramoniki	d <sup>o</sup>
id	12	Kowno	bivouac autour <sup>19</sup> de la Ville, 1500 hommes gelés la nuit s'étant endormis ivres dans la ville
id	13	Skrancey	au bivouac après avoir passé le Niémen
id	14	Wilkovisky	id
id	15	Wirbalca	d <sup>o</sup> aux environs
id	16	Knabneken	d <sup>o</sup> d <sup>o</sup>
id	17	Gambinen	d <sup>o</sup> d <sup>o</sup>
id	18	id	d <sup>o</sup> d <sup>o</sup>
id	19	Gorkenem	d <sup>o</sup>
id	20, 21, 22, 23	Interburg	au bivouac l'état[-] major en ville
id	d <sup>o</sup>	//	les hommes d[é]montés et malades marchent sur Bromberg. Je reste pour commander la Cavalerie de l'arrière-garde

<sup>18</sup> В оригинале данная графа надписана. Также напротив сделано внизу таблицы примечание в виде звездочки. Данное примечание повторяет информацию, относящуюся к 7, 8 и 9 декабря 1812 г. Также нижняя часть графы с указанием дней заклеена, а в саму графу вписаны уже новые даты.

<sup>19</sup> В оригинале – au tour.

Mois	Jour	Nom de lieux	Observations
id	24, 25, 26	Wehlau	Bivouac affaire avec les cosaques
id	27, 28	Tapiau	d <sup>o</sup> d <sup>o</sup>
id	29	Valdau	d <sup>o</sup>
id	30 31	Kœnigsberg	Ma brigade est cantonnée en avant jusqu'à Bromberg pendant 13 jours
id	14	Gosin	Bivouac, je reste pour commander l'arrière-garde
Janvier 1813	15	Wagrowitz	d <sup>o</sup>
id	16	Liklin	d <sup>o</sup>
id	17	Twerkow	d <sup>o</sup>
id	18	Posen	Cantonné militairement aux environs
id	7, 8, 9	Wilna	aux environs, un peu de repos

(N.B.) Ce fut à Posen que finit notre marche r[é]trograde et la poursuite des Russes.

Le 27 Janvier, je reçus l'ordre de quitter l'armée et de me rendre en poste à Paris pour m'occuper de réorganiser le 2<sup>ème</sup> régiment des lanciers qui était réduit à 180 chevaux et à 450 hommes. Le 8 février, je pris les ordres de S.M. l'empereur aux Tuileries et je me disposai à pouvoir rentrer en Campagne.

Tout ce qu'on a pu dire ou écrire sur les souffrances et la misère qui ont accablé l'armée Française, pendant la retraite de Moscou, n'est qu'une faible esquisse des maux qu'elle a eus à supporter, et pourtant jusqu'au dernier moment, chaque corps a conservé une garde à son drapeau, Officiers et soldats ont fait leur devoir, et les braves ralliés en petit nombre à Posen, pour aient dire: Tout est perdu fors l'honneur.

## Перевод

Русская кампания

То, что ранее было сделано мной

Мир, заключенный с Австрией после сражения при Ваграме, мир, каковой временно и вновь установил спокойствие в Германии, не принес мне ничего подобного. Едва оправившись от тяжелого ранения, кое было получено мной 6 июля 1809 г., я принужден был вместе с арьергардом

подняться в дорогу, дабы воротиться во Францию. Приключилось оное в Луисбурге, небольшом городке, расположившимся в 3-х льё от Штутгарта, где не без удивления узнали мы о нечаянном известии: предстоящей свадьбе эрцгерцогини Марии-Луизы с Императором Наполеоном. Через несколько дней после прибытия моего в Страсбург получил я приказ готовиться сопровождать Ее Королевское Высочество Марию-Луизу, каковая должна была выехать в Компьень. И в самом деле, 23 марта 1810 г. мы покинули Страсбург. Восседая на войсковых лошадях, я следовал за каретой [оной]. 28-го числа в нескольких льё от Суассона мы повстречали Императора, который выехал навстречу эрцгерцогине. Я пригласил его подняться в карету, где пребывала будущая супруга его, и отметил, что он, будучи еще на ступеньке, с нежностью обнял ее, будто бы старую знакомую. Спустя некоторое время прибыли они в Компьень.

Воротившись в Париж спустя несколько дней, я принужден был отсюда отправиться в Голландию, дабы принять командование над двумя кавалерийскими бригадами армейского корпуса, находившегося под началом маршала Удино, в 1811 г. отозванного во Францию. Мне была поручена организация нескольких полков на юге и на севере [страны]. Вдобавок я объехал восточные департаменты, дабы воротить [в полки] конскриптов-рефрактер<sup>20</sup>. (Ранее поездок сих был я назначен и направлен в Гамбург командовать бригадой армии Германии, однако ж получил приказ не соединяться [с оной].) Пред последней же поездкой сей приключилось то, что был я возведен в Полковники 2-го полка лансьеров Императорской Гвардии. Более сего в течение 52-х дней сопровождал я Императора и Императрицу [в их путешествии] по Голландии, всякий день преодолевая по 30–40 льё, восседая на войсковых лошадях и по вечерам появляясь в шелковых чулках при дворе. Наконец в начале 1812 г. я уготовлял себя проделать в году сем славную, тягостную и губительную Русскую кампанию, коя положила начало погибели империи и коя после 3-х лет борьбы, побед и неудач привела к окончательному падению оной в 1815 г. Путь, по коему следовал я вместе с Бригадой моей в кампании сей от Ландсберга до Москвы и от Москвы до Познани, пробуждает столько бесценных событий, что я счел нужным отвести оному [особое] место в сборнике воспоминаний. И он таков:

Месяц	День	Название мест	Замечания
Июнь	16	Зендиттен (Зандиттен)	И в окрестностях
То ж	17, 18	Юдчен	И в окрестностях
То ж	19, 20	Маттишкемен	

<sup>20</sup> Призывников.

Месяц	День	Название мест	Замечания
То ж	21	Зодарген	
То ж	22	Стефанишки	На бивуаке
То ж	23	Навгаришки	Там же
То ж	24	Домилешки	Там же
То ж	25, 26	Ковно	Переход через Неман
То ж	27	Жижморы	На бивуаке
То ж	28	Там же	Там же
То ж	29, 30	Вильно	Рекогносцировка на нескольких дорогах
Июль	1	Ошмяны	На бивуаке
То ж	2, 3, 4, 5	Там же	И на рекогносцировке в окрестностях [сих]
То ж	6, 7	Засковичи	На бивуаке
То ж	8, 9, 10	Вилейка	Взятие огромных магазинов у русских
То ж	11	Илия	Остановка, дабы передохнуть и продолжить марш ночью
То ж	12	Плещеницы	То ж и вечером прибыли к Зембину
То ж	13	Борисов	Переправа вброд через Березину
То ж	14	Лошница	Соединение с кавалерией генерала Груши
То ж	15	Крупки	На бивуаке
То ж	16, 17	Толочин	Взятие сотни фур у русских
То ж	18	Коханово	6-й гусарский полк поступил под начало мое
//	19, 20	Орша	Бивуак позади, 100 лошадей в городе
Июль	С 21 по 26	Орша	Взятие больших магазинов, обнаруженных подле Бабиновичей, потеряно несколько человек
То ж	27	Орехи	На бивуаке
То ж	28	Бабиновичи	Незначительный бой одного [из] эскадрон[ов]
То ж	29	Там же	Позиция впереди
То ж	30	Там же	Находясь на марше [и двигаясь] на Витебск, получен противоположный [оному] приказ: [переменить] дорогу идти в обратном направлении
Август	С 31 по 1	Подле Витебска	Соединение с Императорской Гвардией

Месяц	День	Звание мест	Замечания
То ж	2	Тересполь (Тереспое)	Переправа через Двину
То ж	С 3 по 10	Буяны	Шеф эскадрона Вердьер и 100 лошадей прибыли из Франции, марши и контр-марши
То ж	11	подле Баби-новичей	На бивуаке
То ж	12	Новая [Тухинь]	Там же
То ж	13	Россасно	Переправа через Днепр
То ж	14	Ляды	На бивуаке позади
То ж	15	Смоленск	На бивуаке позади, армия [заняла] позицию
То ж	16	Катынь	Рекогносцировка, небольшое дело
То ж	17	Смоленск	Взятие города, на бивуаке впереди
То ж	С 18 по 23	Там же	Бивуак впереди на высотах
То ж	С 24 по 25	Валутино	Там же, где 2 дня назад был убит генерал Гюден
То ж	26	Дорогобуж	На бивуаке
То ж	27 и 28	Славково <sup>21</sup>	Там же
То ж	29 и 30	Вязьма	На бивуаке, 30 000 жителей оставили дома свои
То ж	31	Там же	На бивуаке, 5 льё впереди
Сентябрь	1 и 2	Гжатск	На бивуаке позади, 2 500 жителей [пустились] в бега
То ж	3, 4, 5, 6	Там же	Там же 3 льё впереди
То ж	7	Сражение	Дано подле Москвы-реки, выиграно без особых результатов, окромя одного: русские отступили
То ж	8 и 9	Можайск	На бивуаке позади, город разорен
То ж	10	Можайск	Вечером направлены на правый [фланг], дабы доставить продовольствие и проводников армии
То ж	11 и 12	Горки	На бивуаке подле Калужской дороги, отправка скота и нескольких крестьян

<sup>21</sup> В оригинале – Уриково; в других материалах со стороны Великой армии данное место проходит как Оржагово. Видимо, имеется в виду дом князей Дрицких-Соколинских.

Месяц	День	Звание мест	Замечания
То ж	С 13 по 17	Фоминское	На бивуаке, несколько патрулей наткнулись на вооруженных крестьян и казаков, вступили [с ними] в бой
То ж	18	Москва	На бивуаке на высотах, армия вступила 14-го числа в [город сей]
То ж	19 и 20	Там же	На бивуаке впереди в 2-х льё
То ж	21	Изютино	На бивуаке, противник вновь явил себя неподалеку [от места сего]
То ж	22, 23, 24	Брюхово[–Коньково]	На бивуаке, несколько стычек с казаками
То ж	25	Сосенки	На бивуаке, небольшие стычки
То ж	26, 27, 28 и 29	Ракитки	На бивуаке, без фуража и продовольствия
То ж	30	Горки	Там же на Калужской дороге под командованием герцога Истрийского, поддерживающего короля Мюрата
Октябрь	1, 2, 3, 4	Там же	Наблюдение, [выслано] множество патрулей
То ж	С 5 по 9	Вороново	Бивуак, множество парламентаров направлено Императором русскому генералу
Октябрь	10	Горки	На бивуаке, на часах
То ж	С 11 по 14	Брюхово[–Коньково]	Так же
То ж	С 15 по 19	Горки	На бивуаке, марш вперед, дабы прикрыть отступление разбитого Неаполитанского короля
То ж	20, 21, 22	Десна	На бивуаке, 22-го числа вечером Москва эвакуирована, я разобрал и сжег мост, по коему переправилась армия
То ж	23	Калужская [дорога]	На бивуаке, 1-й день отступления
То ж	24	Фоминское	[Марш] по проселочным дорогам
То ж	25, 26	Боровск	Жаркое дело, 80 человек убито иль ранено
То ж	27	Можайск	Бивуак в окрестностях
То ж	28	Блазново	Так же
То ж	29	Гжатск	Бивуак, я занят уготовлением фуража для гвардии

Месяц	День	Звание мест	Замечания
То ж	30	Телятинка (Телятовка)	На бивуаке
То ж	31	Фомкина	Так же
Ноябрь	1	Вязьма	Так же
То ж	2	Семлево	Так же
То ж	3	Слойково	Так же
То ж	4	Там же	На бивуаке, 6 льё впереди
То ж	5	В лесах	Так же
То ж	6	Там же	На бивуаке на Смоленской дороге
То ж	7	Там же	Так же в 6 льё от Смоленска
То ж	8	Там же	Так же в 3 льё от того ж
То ж	С 9 по 11	Там же	Так же подле Днепра
То ж	12	Смоленск	Так же в одном льё впереди [с полком] соединилось 150 человек, воротившихся из Франции
То ж	13	Железко[во]	На бивуаке
То ж	14	Красный	Так же в 3-х льё впереди
То ж	15, 16	Винные [Луки]	Так же снова воротились [к армии] под- ле Красного
То ж	17	Кутьково	Также, бой позади Красного
То ж	18	Дубровно	На бивуаке подле Днепра
То ж	19	Крапивна	Так же на Оршинской дороге
То ж	20	Бараны (Ба- рань)	Так же при переправе через Днепр
То ж	21	Коханов	Так же позади
То ж	22	Толочин	Так же, призван Императором, дабы разыскать брод через Березину
То ж	23	Бобр	На бивуаке
То ж	24	Лошница	Так же
То ж	25	Борисов	На бивуаке позади
То ж	26	На Березине	Так же
То ж	27, 28	Там же	На бивуаке, охранение переправы и переправа с силами гвардии на левый берег реки
Ноябрь	29	Зембин	На бивуаке, отвратительные дороги
	30	Плещеницы	Так же

Месяц	День	Звание мест	Замечания
Де-кабрь	1, 2	Илия	Так же
То ж	3	Молодечно	Так же
То ж	4	Беница	Так же
То ж	5	Сморгоны (Сморгонь)	Отъезд Императора во Францию Открыта академия <sup>22</sup>
То ж	6	Ошмяны	На бивуаке впереди
Де-кабрь	7, 8, 9	Вильно	В окрестностях, небольшой отдых
То ж	10	Ковенская дорога	На бивуаке –
То ж	11	Румшишки	Так же
То ж	12	Ковно	Бивуак вокруг города, 1500 человек замерзли ночью, заснув пьяными в городе
То ж	13	Станайсие	На бивуаке, после переправы через Неман
То ж	14	Вильковишки	Так же
То ж	15	Вирбаллен	Так же в окрестностях
То ж	16	Тракельмен	Так же Так же
То ж	17	Гумбинен	Так же Так же
То ж	18	Там же	Так же Так же
То ж	19	Георгенбург-гелен	Так же
То ж	20, 21, 22, 23	Инстербург	На бивуаке, штаб [расположился] в городе
То ж	То ж	//	Спешенные и больные [лансеры] направлены в Бромберг. Дабы командовать кавалерийским арьергардом я [принужден] остаться [там].
То ж	24, 25, 26	Велау	Бивуак, бой с казаками
То ж	27, 28	Тапиау	Так же Так же
То ж	29	Вальдау	Так же
То ж	30, 31	Кёнигсберг	Бригада моя в течение 13 дней квартировала впереди [от места сего] и со стороны Бромберга

<sup>22</sup> Видимо, речь идет о т.н. Сморгонской медвежьей академии.

Месяц	День	Звание мест	Замечания
То ж	14	Крушин	Бивуак, дабы командовать арьергардом я [принужден] остаться [там]
Январь 1813 г.	15	Вагровиц	Так же
То ж	16	Лехлин	Так же
То ж	17	Тварков (Творкув)	Так же
То ж	18	Познань	Расквартированы военным манером в окрестностях
То ж (Декабрь)	7, 8, 9	Вильно	В окрестностях, небольшая передышка

Nota bene: Наше отступление и преследование русскими завершилось, и случилось оное в Познани.

27 января я получил приказ оставить армию и лично возвращаться в Париж, дабы заняться реорганизацией 2-го полка лансьеров, кой уменьшился до 180 лошадей и 450 человек. 8 февраля в Тюильри я забрал приказы Его Величества и приготовился воротиться к армии.

Все, что было сказано или написано о страданиях и незгод[ах], кои во время отступления из Москвы довели до изнеможения французскую армию, всего лишь бледный набросок тех зол, кои ей пришлось вынести. Однако ж вплоть до самого последнего часа всякая часть сберегала охранение знамени своего, офицеры и солдаты исполнили долг свой, а небольшое число храбрецов все-таки воротилось в Познань, дабы сказать: «Все потеряно, окромя чести».

## РЕЗЮМЕ

Представляемый материал является первой публикацией и научным комментарием важного исторического источника – неизвестных записок о Русской кампании 1812 г. командующего Красными лансьерами Императорской гвардии Наполеона генерала Кольбера де Шабанэ. Документ хранится в частном архиве потомков французского полководца и представляет историческую ценность для сообщества историков, исследователей Отечественной войны. Автор восстанавливает военно-политический контекст и прослеживает историю записок.

## SUMMARY

The first publication and scientific commentary of a valuable historical source, unknown memoirs on the Russian campaign of 1812 by Colbert de Chabanay, commander of the Red Lancers. The document is kept in the private

archive of the descendants of the French general and is of exceptional historical value to the researcher. The author analyzes the military-political context and traces the history of the memoirs.

#### КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Императорская Гвардия Наполеона, Отечественная война 1812 г., генерал Кольбер де Шабанэ, архив де Пуайю де Сан-Перьер де Керголаэ, военные записки.

#### KEYWORDS

Russian Campaign of 1812, general Colbert de Chabanais, archive de Poilloüe de Saint-Périer de Kergolay, military memoirs.

#### БИБЛИОГРАФИЯ

*Горшков Д.И.* La Garde au feu! Императорская гвардия Наполеона в период отступления 1812 г.: состояние, эффективность и межполковая коммуникация [научная монография]. М.: Галактика-ЗебраЕ, 2022. [Кн. 1–2].

*Aubier L.-D.-A.* Un Régiment de cavalerie légère [le 20<sup>e</sup> chasseurs] de 1793 à 1815. Paris: Berger-Levrault, 1888. 474 p.

D'Essling à Wagram. Lasalle. Correspondance recueillie par Robinet de Cléry. Paris-Nancy: Berger-Levrault, 1891. 222 p.

*Ginzburg C., Poni C.* La micro-histoire // Le Débat. 1981. 10. № 17. P. 133–136.

*Pawly R.* Les Lanciers Rouges de la Garde. Historique du 2<sup>e</sup> Régiment de Cheval-légers Lanciers de la Garde Impériale. Les frères de Stuers au service de Napoléon – N° 2. Bruxelles: Editions de la Belle Alliance, 2008.

Service Historique de la Défense (S.H.D.) / GR, Sous-série 7 Yd 617 (COLBERT, Pierre, David, dit Édouard, de).

*Six G.* Dictionnaire biographique des Généraux & Amiraux français de la Révolution et de l'Empire (1792–1814). Paris: Georges Saffroy, 1934. T. I–II.

*Thoumas C.-A.* Les grands cavaliers du Premier Empire. Paris-Nancy: Berger-Levrault, 1890. 3<sup>e</sup> Séries.

#### REFERENCES

*Aubier L.-D.-A.* Un Régiment de cavalerie légère [le 20<sup>e</sup> chasseurs] de 1793 à 1815. Paris: Berger-Levrault, 1888. 474 p.

D'Essling à Wagram. Lasalle. Correspondance recueillie par Robinet de Cléry. Paris-Nancy: Berger-Levrault, 1891. 222 p.

*Ginzburg C., Poni C.* La micro-histoire // Le Débat, 1981/10, N° 17, p. 133–136.

*Gorshkov D.I.* La Garde au feu! Imperatorskaya gvardiya Napoleona v period otstupleniya 1812 g.: sostoyanie, effektivnost' i mezhpolkovaya kommunikaciya [nauchnaya monografiya]. M.: Galaktika-ZebraE, 2022. [Kn. 1–2].

*Pawly R.* Les Lanciers Rouges de la Garde. Historique du 2<sup>e</sup> Régiment de Cheveau-légers Lanciers de la Garde Impériale. Les frères de Stuers au service de Napoléon – N<sup>o</sup> 2. Bruxelles: Editions de la Belle Alliance, 2008. 336 p.

Service Historique de la Défense (S.H.D.) / GR, Sous-série 7 Yd 617 (COLBERT, Pierre, David, dit Édouard, de).

*Six G.* Dictionnaire biographique des Généraux & Amiraux français de la Révolution et de l'Empire (1792–1814). Paris: Georges Saffroy, 1934. T. I–II.

*Thoumas C.-A.* Les grands cavaliers du Premier Empire. Paris-Nancy: Berger-Levrault, 1890. 3<sup>e</sup> Série.